Operación manual | Manuale operativo | Manual de operações



Travesaños de gran calidad, reforzados con fibra de vidrio,

alto nivel de seguridad gracias a sus conectores de unión al chasis, de aleación especial. El travesaño superior sirve al mismo tiempo de tirador.

Elementi di collegamento trasversali rinforzati con fibra di vetro di alta qualità, elevato standard di sicurezza grazie al collegamento con accoppiamento geometrico al longherone realizzato in lega speciale. L'elemento superiore funge da maniglia.

Elementos transversais de alta qualidade reforçados com fibra de vidro, elevados padrões de segurança através da união de fixação à estrutura em liga especial.

A união superior serve de pega.

Eje conector de 25 mm, de gran capacidad de carga,

su forma curvada facilita la descarga de la mercancía, incluso con cargas pesadas, y evita que el pie resbale.

Assale continuo da 25 mm, a elevata resistenza, con forma curva che facilita l'inclinazione anche in caso di carichi pesanti ed evita che il piede scivoli.

Eixo universal reforçado de 25 mm com grande capacidade de carga, a sua a forma curvada facilita a descarga, incluindo cargas pesadas, e impede que o pé escorregue.

Chasis de tubo elíptico de aleación especial de aluminio de alta resistencia para una gran estabilidad y capacidad de carga, reforzado en la zona de mayor demanda, hasta un 50% más ligero que el acero.

Telaio realizzato in alluminio tubolare ellittico con una speciale lega altamente resistente per garantire la massima stabilità e portata; rinforzato nella zona di maggior sforzo 50% più leggero dell'acciaio.

Armação em tubo elíptico de alumínio em liga especial altamente resistente para a máxima estabilidade e capacidade de carga, reforçada na área de maior carga – até 50% mais leve que o aço.

Patines deslizantes con indicador de desgaste

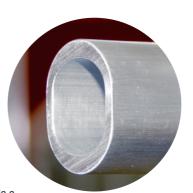
para superar con seguridad los escalones. Reposición fácil y segura mediante grapas.

Profili di protezione con indicatore

dell'usura per consentire un ottimo superamento dei gradini delle scale. Rapida sostituzione grazie al sistema a ganci.

Perfis deslizantes com indicador de desgaste

para que as escadas não constituam um obstáculo. Substituição super-rápida através do sistema de grampos.





EL NIVEL DE CALIDAD Y SEGURIDAD EXCLUSIVO DE EXPRESSO

LO STRAORDINARIO STANDARD DI OUALITA' E DI SICUREZZA EXPRESSO

O PADRÃO ÚNICO DE QUALIDADE E SEGURANÇA DE EXPRESSO





Mangos de oreja ergonómicos con protectores para las manos para un manejo ideal con centro de gravedad bajo.

Le impugnature ergonomiche a orecchie con staffa di

protezione per le mani,
consentono a qualsiasi
utilizzatore di trasportare
facilmente i carichi
mantenendo il baricentro
in posizione corretta.

As pegas ergonómicas em

forma de orelha com arcos de protecção para as mãos permitem,

a cada utilizador, o manuseamento fácil com centro de gravidade baixo.

Pala con fresado de precisión, fabricada con aleación especial, evita el desplazamiento lateral de la mercancía. Su frontal biselado facilita la inserción bajo la mercancía.

Piattaforma di carico con fresatura di precisione, realizzata in lega speciale che evita uno scivolamento spostamento laterale del carico. La parte frontale della piattaforma è smussata in un modo tale da facilitare l'inserimento della stessa sotto al carico da trasportare.

Plataforma de carregamento com fresagem de precisão é feita com uma liga especial e evita que a carga escorregue lateralmente. É biselada à frente, o que facilita a introdução por baixo da carga.



Gama de ruedas

La rueda óptima de gran calidad para cualquier tipo de suelo y prestación. Todas las ruedas están equipadas con llantas de Exlan y dos cojinetes de bolas resistentes al agua y al polvo.

Vasta scelta di ruote

Ruote di qualità ottimale per ogni applicazione e ogni superficie. Ogni ruota è dotata di un cerchio in resistente materiale plastico Exlan dalla forma stabile e due cuscinetti a sfera di precisione, impermeabili all'acqua e antipolvere.

Programa de rodas

A roda ideal de grande qualidade para qualquer tipo de piso e para qualquer finalidade. Cada roda está equipada com uma cobertura em material sintético Exlan estável e duradouro e com dois rolamentos de esferas de precisão estanques e à prova de pó.



Operación manual | Manuale operativo | Manual de operações



NUESTRO SERVICIO PARA USTED:

Solo tiene que facilitarnos el número de serie que encontrará grabado en la parte interior del tubo del chasis para recibir piezas de recambio originales para cualquier carretilla de aluminio de nuestra gama modular. Solicítelas por teléfono, correo electrónico o fax.

LA NOSTRA ASSISTENZA AL VOSTRO SERVIZIO:

Indicando il numero del modello (lo trovate nella parte interna del longherone tubolare) è possibile ottenere le corrispondenti parti di ricambio originali per ogni prodotto della nostra gamma modulare in alluminio. Ordina con facilità al telefono, per e-mail o via fax.

O NOSSO SERVICO PARA SI:

Para cada equipamento do nosso programa de unidades estruturais normalizado em alumínio poderá receber, após indicação do número de identificação (encontra-se no interior do tubo da barra) as respectivas peças de reposição. Encomende-as por telefone, e-mail ou fax.

EL SERVICIO DE PIEZAS DE RECAMBIO ORIGINALES IL SERVIZIO PARTI DI RICAMBIO ORIGINALI O SERVIÇO DE PEÇAS DE REPOSIÇÃO ORIGINAIS

¡ATENCIÓN!

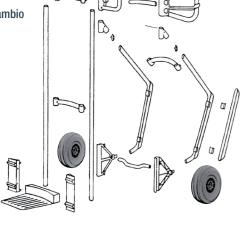
Por razones de seguridad, únicamente podrán utilizarse piezas de recambio originales EXPRESSO.

ATTENZIONE!

Per ragioni di sicurezza, usare solo parti di ricambio originali EXPRESSO.

ATENÇÃO!

Por questões de segurança só deverão ser utilizadas peças de reposição EXPRESSO originais.



INSTRUCCIONES

Por favor téngalas en cuenta antes de cualquier utilización:

Consejos de seguridad generales

- La carga que se va a transportar, las condiciones físicas del operario, y las particularidades del trayecto y la distribución de la carga, deberán garantizar siempre una utilización correcta y libre de peligro.
- Antes de la utilización, se procederá a una verificación visual de posibles daños e integridad de la carretilla.
- · Reponer inmediatamente cualquier pieza que falte o esté defectuosa.
- Utilizar exclusivamente piezas de recambio originales EXPRESSO.
- No sobrepasar nunca la capacidad de carga permitida.
- Respetar siempre las normas establecidas para cada caso.
- · No aptas para el transporte de personas.
- Asegurarse de que la carretilla sea la adecuada para el trabajo que se va a realizar.
- En ruedas neumáticas, mantener siempre una presión de 2,5 bares.
- No modificar nunca las propiedades constructivas de la carretilla.
 Ajustar el peso de la mercancía a la capacidad de carga de la carretilla.
- Ajustar el peso de la mercancia a la capacidad de carga de la carrelli
- Durante la carga y descarga de la mercancía, colocar un pie en el eje, el estribo de seguridad o el travesaño de la 3ª/4ª rueda.
- Ajustar la 3ª o 4ª rueda de forma que soporte parte del peso de la mercan cía.
- La mercancía deberá colocarse bien, apoyada en el chasis.
- Asegurarse de que la mercancía esté sujeta de forma segura (hay disponibles correas de seguridad como accesorio).
- El centro de gravedad de la carga no debe sobresalir del extremo de la viga.
- Aplicar especial atención durante su manejo en escalones.
- Recordar que durante el transporte en pendiente, puede moverse la mercancía.
- Asegurar la carretilla para su transporte en vehículos (hay disponibles accesorios para colgar/sujetar la carretilla).
- Para evitar daños y deformaciones en las ruedas, la carretilla deberá
 moverse al menos una vez al mes. Si la carretilla no se va a utilizar
 durante un periodo de tiempo prolongado, deberá almacenarse de forma
 que las ruedas queden libres y no estén sometidas a carga.

Consejos de seguridad para EL manejo en escaleras

- Poner especial atención durante el transporte por escaleras.
- Las carretillas con 3ª/4ª rueda, las carretillas para bidones y los carros de cuatro ruedas no están diseñados para el transporte por escaleras.
- ¿Podrá el operario soportar la carga en las escaleras?
- Prestar especial atención al centro de gravedad durante el transporte por escaleras.
- Prestar atención a la estabilidad durante el transporte por escaleras.
- Nadie deberá colocarse delante de la carga.

Consejos de seguridad específicos

- Desplazar el manguito deslizante por encima del conector plegable antes del transporte con carretillas plegables.
- En carretillas para botellas, asegurarse de que las botellas estén colocadas de forma segura.
- Si la carretilla dispone de barra perforada, comprobar que esté debidamente asegurada.
- Si se utiliza un retenedor para cajas, la pala deberá estar plegada hacia atrás.
- Los ganchos del retenedor para cajas deberán encajarse de forma segura en las aperturas de la caja.
- Los diferentes accesorios pueden transformar una carretilla estándar en una variante especial.

ISTRUZIONI BREVI

PRIMA DELL'USO OSSERVARE LE SEGUENTI REGOLE:

AVVERTENZE GENERALI PER LA SICUREZZA

- I carichi che devono essere spostati, la capacità fisica dell'utilizzatore e qualsiasi altro requisito particolare in termini di percorso di trasporto o distribuzione del carico devono essere sempre tali da garantire un utilizzo del prodotto senza rischi.
- Prima dell'uso effetuare un'ispezione visiva giornaliera per rilevare eventuali danni presenti e controllare l'integrità del prodotto.
- Sostituire immediatamente parti mancanti o difettose.
- Usare solo parti originali EXPRESSO.
- Non superare il carico utile o la portata di carico consentiti.
- Rispettare la destinazione d'uso prevista.
- Non adatto al trasporto di persone.
- Verificare che il dispositivo sia idoneo al rispettivo carico da trasportare
- In caso di ruote pneumatiche, mantenere la pressione a 2,5 bar.
- Non apportare modifiche costruttive al dispositivo.
- Adeguare il peso del carico da trasportare alla portata del dispositivo.
- Quando si solleva o abbassa il carico, mettere un piede sull'asse.
- Regolare la terza o quarta ruota in modo tale da fare sì che sostenga parte del carico durante il trasporto.
- Il carico deve essere sempre collocato in modo saldo contro il longherone.
- Assicurarsi che il carico sia fissato saldamente (apposite cinghie sono disponibili come accessori).
- Il baricentro del carico non deve sporgere oltre l'estremità della trave!
- Procedere con attenzione su gradini o cordoli di marciapiede.
- Quando ci si muove su pendenze fare attenzione alla possibilità che il carico si sposti.
- Fissare bene il dispositivo in caso di trasporto dello stesso su un veicolo (un dispositivo di fissaggio è disponibile come accessorio).
- Per evitare appiattimenti sulle ruote il carrello dovrebbe essere movimentato almeno una volta al mese. Se l'apparecchio non viene usato per un lungo periodo, posizionatelo in modo tale che le ruote siano libere e non appoggiate al pavimento.

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA IN CASO DI UTILIZZO SU SCALE

- Prestare molta attenzione guando si effettua il trasporto su scale.
- I dispositivi con terza/quarta ruota, i carrelli per la movimentazione di fusti e i carrelli a quattro ruote non sono adatti per il trasporto su scale.
- Verificare che l'utilizzatore sia in grado di reggere il carico sulle scale.
- Durante il trasporto su scale prestare attenzione al baricentro del carico.
- Assicurarsi che non vi sia nessuno avanti al carico.

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA SPECIFICHE PER OUESTO DISPOSITIVO

- Prima di trasportare merci con un carrello pieghevole spingere i manicotti scorrevoli completamente sopra lo snodo di piegamento.
- In caso di carrelli per il trasporto di bottiglie di acqua, assicurarsi che le bottiglie siano state disposte in modo sicuro.
- Se il dispositivo è dotato di una barra forata, assicurarsi che il dispositivo di sicurezza di fissaggio alla stessa sia agganciato correttamente.
- In caso di utilizzo a pendolo, la piattaforma deve essere ripiegata indietro
 I ganci per trasporto a pendolo devono essere agganciati in modo
- sicuro nell'apertura della cassa.
- I dispositivi di serie possono essere trasformati in dispositivi speciali mediante l'uso di accessori.

BREVES INSTRUÇÕES

ANTES DE QUALQUER UTILIZAÇÃO DEVE TER ATENÇÃO AO SEGUINTE:

INDICAÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

- A carga a transportar, a aptidão física do utilizador e as particularidades do caminho de transporte ou da distribuição da carga têm de garantir sempre uma utilização segura!
- Antes de utilizar, deve fazer um controlo visual para verificar se há danos e se está completo.
- · Peças em falta ou defeituosas devem ser imediatamente substituídas!
- Utilize somente peças de reposição da EXPRESSO.
- Não exceda a carga útil / capacidade de carga permitida.
- Observe as normas relativas a uma utilização correcta!
- Não é adequado para transporte de pessoas.
- 0 equipamento é adequado para a respectiva tarefa de transporte?
- No caso de rodas com ar mantenha a pressão do ar em 2,5 bar.
- Não efectue alterações construtivas ao equipamento.
- Aiuste o peso da carga à capacidade de carga do equipamento.
- Ao carregar ou descarregar a carga, pouse um pé no eixo, no estribo de segurança ou na contrafixa diagonal da 3ª/4ª roda.
- Ajuste a 3ª/4ª roda, de modo a suportar parte da carga.
- A carga tem de ficar bem firme apoiada na armação!
- Verifique se a carga está fixada de forma segura (as correias de fixação podem ser obtidas como acessórios).
- O centro de gravidade da carga não deve ultrapassar a extremidade da viga!
- Tenha uma atenção durante o manuseamento em degraus.
- No transporte em declives, repare que a carga pode deslocar-se!
- Se transportar o equipamento em veículos, proteja-o (pode obter dispositivos de fixação como acessórios).
- Para manter as rodas em bom estado, o equipamento deve ser utilizado uma vez por mês, no mínimo. Se o equipamento não vai ser utilizado por um período longo, deve ser armazenado de forma a manter as rodas livres de contacto por pressão.

INDICAÇÕES DE SEGURANCA PARA UTILIZAÇÃO EM ESCADAS

- Tenha especial cuidado no transporte em escadas.
- Os equipamentos com 3ª/4ª roda equipamentos para transportar barris e carros de guatro rodas não são adeguados para o transporte em escadas.
- 0 utilizador consegue suportar a carga nas escadas?
- Observe o centro de gravidade da carga no transporte em escadas.
- Certifique-se da estabilidade no transporte em escadas.
- Ninguém deve estar à frente da carga

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS DO EQUIPAMENTO

- Coloque a manga corrediça por cima da dobradiça, antes do transporte de cargas, com equipamentos dobráveis.
- No caso de carros para transportar garrafas de água, certifique-se que as garrafas de água estão bem assentes.
- Se existir uma barra furada no equipamento, verifique-se está devidamente fixada.
- Se for utilizado uma protecção para caixas, a pala deve de estar virada para trás.
 Os ganchos de protecção para caixas deverão ser encaixados de
- forma segura nas aberturas da caixa.

 Os vários acessórios, podem transformar um equipamento de série
- numa versão especial.

